

Reuniones - Coordinar

Checo

Chtěl(a) bych si sjednat schůzku s panem Smithem, prosím

Formal, muy educado

Español

Quisiera fijar una cita con el Sr. Pérez, por favor.

Kdyby Vám to vyhovovalo?

Formal, educado

¿Cuándo le convendría?

Můžeme si sjednat schůzku?

Formal, educado

¿Podemos concertar una reunión?

Myslím, že bychom se měli setkat.

Formal, directo

Creo que deberíamos reunirnos.

Reuniones - Posponer

Checo

Chtěl(a) bych se zeptat, zda můžeme odložit naše setkání?

Formal, muy educado

Español

¿Tendría algún inconveniente con posponer nuestra reunión?

Zítro se mi to ve 2 nehodí. Můžeme se sejít trochu později, řekněme ve 4?

Formal, educado

No podré estar allí mañana a las 2pm. ¿Podemos reunirnos un poco más tarde? ¿Por ejemplo a las 4?

Bylo by možné stanovit jiné datum?

Formal, educado

¿Sería posible fijar otra fecha?

Musím odložit naši schůzku do...

Formal, educado

Tendré que posponer nuestra reunión hasta...

Bohužel jsem si domluvil(a) příliš mnoho schůzek na den, kdy jsme se domluvili na setkání. Bylo by možné se sejít další den?

Formal, educado

Lamentablemente tengo otro compromiso para el mismo día que acordamos la reunión. ¿Sería posible fijar otra fecha?

Bohužel jsem nucen změnit termín našeho setkání.

Formal, directo

Me veo en la obligación de cambiar la fecha de nuestra reunión.

Mohli bychom se sejít dříve/později?

Formal, directo

¿Podemos reunirnos un poco más temprano/un poco más tarde?

Reuniones - Cancelación

Checo

Nemohl(a) jsem se Vás dostihnout na telefonu, proto píši tento e-mail, abych Vám řekl(a), že naši zítřejší schůzku musím zrušit. Omlouvám se za jakékoli vzniklé nepříjemnosti.

Formal, educado

Español

No pude contactarlo por teléfono, por eso le escribo para informarle que tendré que cancelar la cita de mañana. Siento mucho el inconveniente causado.

Bohužel Vám musím oznámit, že se nebudu moci zúčastnit našeho domluveného setkání, a proto naši schůzku musím zrušit.

Formal, educado

Debo informarle que lamentablemente no podré asistir a la cita propuesta y por ello tendré que cancelarla.

Obávám se, že naši zítřejší schůzku budu muset zrušit.

Formal, educado

Temo que tendré que cancelar nuestra cita de mañana.

Kvůli... se obávám, že budu muset naši schůzku zrušit.

Formal, educado

Debido a..., temo que tendré que cancelar nuestra cita.